

REDACȚIA
Arad, Deak Ferenc-utca nr. 20.

ABONAMENTUL
Pentru Austro-Ungaria:
pe un an . . . 20 cor.
pe 1/2 an . . . 10 .
pe 1/4 an . . . 5 .
pe 1 lună . . . 2 .
N-rii de Duminică pe an
4 coroane.

Pentru România și străinătate pe an 40 franci.

Manuscrisuri nu se înapoiază.

TRIBUNA POPORULUI

ADMINISTRAȚIA
Arad, Deak Ferenc-utca nr. 20.
INSERȚIILE
de un șir armonios, pe
dată 14 bani; a doua oară
12 bani; a treia oară 8 b.
de fiecare publicațiune.
Atât abonamentele, cât și
inserțiunile sunt a se plăti
înainte în Arad.
Telefon pentru oraș și comitat 502.
Scrisori nefrancați nu se primesc

Dujmănia între frați.

Din același sânge, vorbind aceeași limbă, trăiți în aceleași condițiuni politice, meniți ca împreună să muncească și să lupte pentru realizarea progresului și bunei stări, pentru apărarea situației câștigate contra celor ce cu ochi răpitori o ținesc, — Sârbii și Croații se dușmănesc, caută unul nimicirea celuilalt. . .

Croații năvăliseră mai deunăzi ca Vandalii asupra caselor și proprietăților sârbesti din Zagreb, — provocând secretarea stării de asediu.

Răspunsul Sârbilor din Croația și Slavonia, la acest atentat al fraților lor, de cari în definitiv nu se deosebesc decât prin religie, a fost congresul dela Neoplanta, care își exprimă dorința punerii Sârbilor sub altă stare de drept de stat, ceea ce e cam același lucru ca desfacerea a trei comitate sârbești dela Croația autonomă și alipirea lor la Ungaria propriu zisă.

Unde duce dujmănia între frați!

Cu inima îndurerată privim aceste lucruri, aceste fatale porniri, cu regret vedem risipirea, a ceea ce ar trebui să se adune. Căci dintre cei ce se dușmănesc nici unul nu are nimic de câștigat prin încordarea, forțarea sau ruperea relațiilor de viață comună; ci da, vor perde amândoi, câștigând al treilea, cel ce pândeste tulburarea apei, pentru a pescui.

Ne cutremurăm văzând antagonismul atât de înverșunat, atât de crunt între frații îndujmăniți, — și gândindu-ne la ale noastre, cu sufletul ușor mulțumim lui Dumnezeu, că noi Românii n'am ajuns în așa hal; și zicem un: Doamne ferește!

Se aud deja voci, după întâmplările Jela Zagreb și congresul dela Neoplanta, — că trebuie să se dregă întocmirea lui Deak, dovedindu-se

prin recente evenimente, că n'a fost bună. . .

„Coada de topor“ se ofere din Neoplanta.

A te lăsa răpit de patimă, a pierde ținta luminoasă din ochi, a te arunca orb în valurile răsunării, nu este permis; și mai ales nu este permis atunci, când lupta nu poate fi încununată de succes real. Și este neiertat atunci, când răsunării se lasă jertfă prețioase moșteniri.

Iafrățindu-te cu ladul, — nici când nu ajungi la mântuire!

Nu interesele lor proprii le servesc Sârbii, nici Croații nu contribuie la întărirea și cinstea numelui de Croat, nici autoritate nu-și câștigă nici respect nu impun prin această formă a manifestării individualității. Nici țării nu-i servesc, ci din contră, dauna, greutate și grijă fac stăpânirii. . .

Satisfacție și bucurie nicăiri nu provoacă, decât în șirul aceluia, cari ringitori își ascuțesc dinții pentru a mușca în fructul dorit, care e gata să cadă din pom. . .

Compătimită merită, pentru că nu sunt în stare a se folosi de avantajele de care li-sa făcut parte, — și în loc de a-și ține sus capul, de a-și închege și întări șirurile, se reslățesc, își caută mântuirea la închinare și supunere acolo, unde nimic nu mai au de sperat din ce au avut până aci.

Intristătoare priveliște!

Despărțiți prin religie, tradiție istorică și culturală, prin împrejurările nefaste ale vremilor trecute, împiedecați de a avea o întâlnire pe vre-un teren oare-care, Sârbii și Croații, popor de același sânge, aceeași limbă, chiar și același temperament, astăzi își stau față în față dușmani pronunțați, — cari apelează și la ajutor străin luptând unul contra altuia.

Care va fi rezultatul luptei între acești frați de de-un sânge, — nu putem ști; dar de sigur, pentru nici unul din ei nu va fi favorabil.

Și când vedem acestea petrecându-se la altii, mai ales să ne dăm seamă de noi înșine; căci vedem unde atâtea pierdere sentimentului unității de neam.

Dr. Liubomir Pavlović, deputatul sârb împotriva căruia presa maghiară, îndeosebi cea evreiască, purtase o campanie violentă sub pretest că a bătut niște copii nemți în gara dela Chichinda pentru că ei au cântat ungurește, a fost absolvat de orice învinuire și tribunalul de punere sub acuzare a respins propunerea procurorului.

Ei, ce mai zice acum Vészi, care în plin parlament se năpustise asupra deputatului sârb? Și de ce presa maghiară face acum tăcere în jurul acestei chestiuni?!

Comitatul Turotz și legea de naționalitate. Cunoscuta circulară sârbăscă despre modificarea legii de naționalitate a ajuns la dezbateri în ziua de 24 Septembrie în comisiunea delegată pentru a studia afacerea de adunarea congregațională a comitatului Turotz, încă la 27 Decembrie 1900.

Postul protonotar comitatens, Koviczky István, membru în comisiune, propune să se ia dela ordinea zilei propunerea sârbăscă deoarece ce și-a pierdut actualitatea. Căci comitatul la primirea adreselor sârbăscă se interesa foarte mult de opinia fruntașilor politici slovaci pentru care motiv a și ales în comisiune pe avocatul Paul Mudrony și pe redactorul Pietor. De atunci slovaci își au deputații lor în parlament, unde își pot expune dorințele și observările.

Pietor de-asemenea spune, că nu e de trebuință să se modifice legea de naționalitate ci mai mult e de imperioasă necesitate ca legea de naționalitate din 68 să se execute serios și să se steargă ordinațiunile eminate din acea lege, dar cari sunt contrare spiritului legii.

După o scurtă dezbateri principială președintele comisiunii, prin majoritate de vo-

turi se recunoaște necesitatea reviziunii — susținută de președintele fișanului Iusth — în principiu, dar din motivele arătate nu intră în dezbateri specială a propunerii sârbăscă.

Reformele lui Plosz.

În zilele trecute ministrul de justiție al țării s'a prezentat în fața alegătorilor săi, cărora le-a ținut o vorbire dăre de seamă și program despre activitatea ce și-a pus de gând să desfășoare pentru reforma justiției, în cursul sesiunii parlamentare ce se va deschide în curând.

Între reformele pe cari a anunțat ministrul justiției că le va supune parlamentului:

Procedura civilă, al cărei proiect e deja la comisia judiciară.

Proiectul de inactivare a procedurii, care în curând va fi prezentată.

Judicatura comunală și judicatura de bură.

Proiectul de codice al procedurii civile.

Proiectul regulării proprietății imobiliare, sau reformarea cărților funduare.

Procedura regulării proprietății și parcelării, — elaborat fiind acest proiect de ministrul Plosz împreună cu ministrul Darányi.

Legea colonisărilor, elaborată în companie de cei doi miniștri amintiți.

Reforma dăreii de pământ, având în vedere ușurarea micilor proprietari.

Revisia legii comerciale.

Proiect pentru împiedecarea investirii în mod fraudulos.

Regularea amortisărilor.

Reforma afacerii asigurărilor.

Aceste sunt proiectele de reforme ale ministrului de justiție. Dacă va isbuti să le realizeze, e o întrebare, căci parlamentul nu lucrează serios și nici nu lucrează nimic — zice „Hazánk“.

Presupunând însă, că bunele intenții ale ministrului ar fi apreciate de parlament

DANIEL.

NOVELĂ ISTORICĂ

DE

IOSIF POPESCU.

(Urmare).

El scoase un răget ca de leu turbat, la această priveliște, și atinse cu pînții coapsele focosului său armăsar. Nobilul animal gemând de durere porni ca fulgerul peste câmpie.

Intr'aceia figura albă întorsese calul și în contra obiceiului său pornise în galop către castrele Românilor. Când ajunse la șanțul, de care am vorbit mai sus, dispozițiunea terenului îl ascunse un moment dinaintea ochilor lui Daniel. Acesta remase uimit în loc și privi în giurul său. În momentul cel mai de aproape însă figura reapăru urcând colina în trapul calului; dar în loc de a-și urma drumul către Șelimber, coti la dreapta și o luă peste câmp în direcțiunea, unde se află astăzi movila Turcilor.

Daniel îl urmări cu focul nerăbdării, și deși se apropia prea tare de castrele române, își continuă drumul. El voia cu ori-ce preț să pună mâna pe acea figură misterioasă. Speranța începea a-i suride, căci cu cât se apropia călărețul misterios de movila Turcilor, cu atâta își opria calul mai încet. Daniel din contră, urma în galop nebun și se apropia tot mai mult de spionul valah. Când se afla acesta pe locul movilei Tur-

cilor, cel mai rădicat din împregiurime, îl mai despărțiau câțiva pași de Daniel. Acesta scoase pala și cu strigătul „Laura“ se aruncă asupra vrășmașului patriei sale.

Necunoscutul întoarse calul cu liniște și ținând brațele încrucișate pe pept zise cu voce tare:

„Daniel Zalasdi te salut!“

Daniel se opri ca lovit de trăsnet.

— „Daniel“, continuă necunoscutul cu voce dulce, „bagă pala în teacă. Suntem în armistițiu, Daniel, și ceea ce se iartă unor oameni de rînd, nu se cade unui nobil. Vezi veghele noastre în toate părțile; ești în regiunea castrelor noastre și ajunge un semn din partea mea, pentru ca să fi încungiurat. Dar sunt nobil, Daniel, ca și tine, și nouă nu ni-se cade a frânge un armistițiu, pe care căpeteniile noastre l'au încheiat de sigur din motive serioase.“

— „Suntem în armistițiu“, zise Daniel cu ironie, frumoasă scuză pentru a încungiura spada unui cavaler și a face excursiuni de spionaj în castrele inimice.“

— „Te înșeli, Daniel“, făcu străinul cu blândețe. „Oamenii ca mine nu cunosc frica. Măne ne vom întâlni pe câmpul de luptă și ne vom măsura puterile. Dacă m'am apropiat de castrele voastre, am făcut-o pentru a te căuta, Daniel. De trei zile și mai bine te caut fără a te putea găsi. În sfârșit, după cum mă așteptam, sgomotul armelor te-a atras, și mă bucur de asta, căci măne n'ar mai fi fost cu puțință. Ei

bine, Daniel, de ce nu bagi sabia în teacă? Fă ca mine. Avem să vorbim multe și timpul trece.“

Cuvintele necunoscutului sunau atât de dulce, vocea avea un timbru atât de armonios și era pătrunsă de atâta căldură, încât Daniel fermecat simți toată mânia disparând ca un fum și-și ascunse arma.

— „Ei bine, fie“, zise el. „Dar cine ești tu, care cutezi a-mi vorbi astfel, și ce te poate face să mă cauți pe mine, vrășmașul tău?“

— „Cine sunt eu? O umbră, care rătăcește pe pământ căutând fericirea; dar fericirea fuge de mine. Pentru ce te cauți? Pentru a te împedeca de a comite o crimă.“

— „Străine“, făcu Daniel cu o voce cam tremurândă, „măsoară-ți cuvintele. Cred, că armistițiul nu dă nimănui dreptul de a insulta.“

— „Liniștește-te, june“, zise necunoscutul cu voce atât de tristă, încât Daniel tresări. Aceasta voce par'că-i redeștepta suvenirul de mult adormite, și totuși, nu, aceasta nu se putea. „Liniștește-te, Daniel. Nu e scopul meu să te vatăm, dar o repet: te caut pentru a te împedeca să comiți o crimă.“

Daniel făcu un gest pentru a cuprinde mânerul spadei. Însă de sub masca ce acoperia fața necunoscutului sclipiră două ochi atât de mari și atât de negri, încât tinărul căpitan rămase înmărmurit și simți un fior trecându-i prin vine.

— „Ori-cine ai fi, străine, cuvintele tale merită pedeapsă“, zise Daniel cu voce tremu-

și proiectele sale ar deveni legi, — tot mai rămâne întrebarea: fi-vor de vre-un folos legile bune, a căror executare rămâne în sarcina unor organe executive ca cele din — Maramureș, de exemplu?

Nu dela reformele de legi, ci dela reformarea obiceiurilor depinde îmbunătățirea soartei cetățenilor și a țării.

În ori-ce caz însă bunele intenții ale ministrului Plosz Sándor nu pot fi nesocotite; și îndeosebi, pentru-că între proiectele sale se găsește și unul care țintește ngurarea stărei miciei proprietății, care e cea mai îngrenată cu contribuțiile sale pentru susținerea statului.

Invetătorii la Recița.

Duminecă și Luni invetătorii români gr.-or. din eparchia Caransebeșului și-au ținut adunarea generală în Recița, acest oraș montanistic al Banatului. O vreme admirabilă a favorizat această adunare ear entusiasmul și interesul ce s'a manifestat au făcut din adunare o adevărată serbătoare culturală. Foarte puțini invetători — numai cei reținuți de cauze grave — au lipsit. Dintre onorații au participat protopopii Dr. Seb. Olariu (Făget), Dr. I. Popovici (Lugoj), Dr. D. Terfaloga, (Vérset), M. Popovici (Bocșa-Montană), Dr. G. Dobrin, avocat (Lugoj), frații Jurca (Lugoj); presa a fost reprezentată prin d-nii Dr. P. Barbu (Caransebeș) și Russu Șirianu (Arad).

Cu acest prilej s'a serbat iubileul de 25 ani de când distinsul Ioan Marcu a fost ales secretar general al Reuniunii invetătorești.

Atât chipul cum s'a serbat iubileul, cât și serbătorirea lui Vidu, valorosul invetător și compositor, au făcut din adunare înduioșătoare serbare. La concert, Duminecă seară, și după aceea la bal, a fost tot ce Banatul are distins. Bravului invetător Iosif Velcean, care are partea leului din reușita tuturor celor petrecute, i-s'au făcut ovațiuni entusiaste.

Înălțătoare a fost însă mai presus de toate proclamarea mult veneratului Ilie Trăilă de membru onorar al Reuniunii. Propunerea a făcut-o Dr. G. Popovici (Lugoj) care în calde cuvinte a arătat cine este și ce a făcut valorosul bărbat Ilie Trăilă nu numai pentru Reuniune, dar în genere: pen-

tru cultura poporului român. Aplause unanime au acoperit cuvintele magistrale ale protopopului Dr. Popovici și dl Trăilă a fost avisat telegrafic despre distincțiunea meritată ce i-s'a făcut.

Desbaterile ședințelor s'au petrecut demn, înălțător, sub prezidenția lui Traian Lința. Vom da raport amănunțit.

Un cateche teribil.

La școala capitală gr.-cat. română din Beiuș au studiat în anul școl. trecut 68 de elevi, dintre cari după confesiune au fost 33 gr.-cat., 25 gr.-or. și 10 rom.-cat. — Din studiul Religiei au obținut la finea anului calculul de *nesuficient* 7 școlari, dintre cari 1 gr.-cat., ear ceilalți 6 gr.-orientali. De însemnat este, că școlarul gr.-cat. afară de Religie mai are încă din 4 studii nesuficient, ear purtarea morală are calculul numai *legal* (3). Dintre cei 6 gr.-or. numai 2 mai au nesuficient din câte un studiu, ear ceilalți patru numai din Religie au căzut, din celelalte au calcul „bun” și „eminent”. *Toți 6 gr.-or. căzuți din Religie au din purtarea morală nota 1 și 2.*

Cum se esplică, ca într-o școală elementară din 25 elevi să se afle un număr de 6 atât de păcătoși, că tocmai din sf. Religie să fie trântiți? Și cum să potrivește calculul bun din moralitate cu secunda din Religie? Așa ceva nu poate să încapă în creierul sănătos al unui pedagog.

Dar cine să se mire de aceasta abnormitate pedagogică? Se știe anume, că la Beiuș catechetul și moralizatorul (sic!) tinerimii române gr.-or. este celebrul „ortodox”, este „teribilul” N. Diamandi, care și dintre școlarii gimnasiului pe 11 i-a pus în secundă, și de peira căruia deja până acuma mai mulți dintre studenții gr.-or. și-au părăsit legea.

Ceea-ce ne pune în uimire este, că forurile superioare bisericesti școlare sufer de atâta vreme în butul tuturor oamenilor de bine un spulberat să-și facă mendrele la Beiuș și să dispună în mod volnic și necontrolat de catechisarea, de creșterea morală-religioasă a 200 de tineri români. În numele acestor tineri vexați, în numele părinților îngroziți, în interesul bisericesc și-a științei pedagogice, așteptăm ca „Teribilul catechet”, căruia — precum în gura mare s'a lăudat — de nimenea și de nimic nu-i pasă, să fie pus la locul său. Un om, care a învățat la Beiuș pe Ro-

mânii celor 2 confesiuni, un om care a insultat pe toți fruntașii gr.-or. din Beiuș, un astfel de om... nu mai poate avea rămânere la Beiuș. *Un Beiușan.*

NOUTĂȚI.

ARAD, 30 Septembrie n. 1902.

Szél la Viena. Lună primministrul Szél a fost primit la Viena în audiență mai lungă de către Majestatea Sa. Discuțiunile asupra transacțiunii Duminecă au durat între cele două guverne dela orele 10 a. m. până la 3 p. m.

Afacerea Györfy Sztérényi. De mai multă vreme presa maghiară se ocupă de o afacere destul de picantă. Deputatul guvernamental Györfy, ginerile kossuthistului Olay, pornise campanie în contra consilierului ministerial Sztérényi, care ci-că i-ar fi făcut nedreptate când a refuzat niște mașine de tors pe cari Györfy le lăfărase, din încredințarea ministrului, pentru Șcuf. Sztérényi răspunzând i-a învinuit aspru pe Györfy, arătând că el a furnizat mașini (deși e avocat) rele și de aceea le-a refuzat. A cerut în același timp anchetă ministerială, pentru a constata dacă el a purces corect ori Györfy îl înjură pentru că nu i-a lăsat să facă gheșeft.

Ancheta ministerială, compusă din secretarul de stat baron Wickenburg și din Biró Tamás și Abonyi Lajos, după cercetarea și referarea consilierului Cseoke, a absolvat pe Sztérényi de ori ce învinuire ear ministrul Láng a aprobat și el hotărârea adusă.

Györfy declară că va face înșă proces în contra lui Sztérényi. Fapt e că Györfy rămâne sub bănuială că a vrut să facă gheșeft.

Mulțumiri. După-cum stătem informați, guvernul Szél a exprimat pe cale diplomatică mulțumiri atât guvernului român cât și orașului T. Severin pentru buna primire ce li-s'a făcut acolo mai săptămânile trecute profesorilor maghiari dela școalele secundare.

Arhimandritul Hamsea la expoziția de câni. Ziarele din Pojon aduc coloane întregi despre expoziția internațională de câni ce s'a deschis acolo d'odată cu cea agricolă și înșiră că a participat și arhimandritul din Arad, Augustin Hamsea. . .

În ce calitate?

Faptă vrednică de laudă. Preotul Constantin Rosa din Leuceștii a dăruit invetătorului Ioan Fardianu, ca premiu pen-

tru progresul dovedit cu școlarii săi la examenul de sfârșitul anului, suma de 50 cor. Faptul de sine vorbește! Să dea Dumnezeu să avem mulți marinimoși donatori, ca părintele Constantin Rosa, — și mai mulți invetători cari să merite premiare.

Birtașii din toată lumea la Budapesta. În zilele acestea s'a ținut în Budapesta un congres al birtașilor din lumea toată — vorba vine! — S'a petrecut bine și cu mult alaiu; chiar și guvernul a fost reprezentat la banchetul ținut în „Vigadó” prin secretarul de stat Széll Ignác. Ziarele din Budapesta aduc rapoarte detaliate despre petrecerea birtașilor străini în Budapesta. Între altele găsim și o notă destul de „loială” ori picantă, dacă vreți s'o numim, în ziarul „Hazánk” cel aristocrat și dinastic. Eată acea notă:

„Di Hoyer, președintele congresului într'una amintea pe regele maghiar (ungar) și „magyarische Nation”; și fost foarte bine făcută potriveala, că după-ce s'a bătut pentru rege, ca să nu fie silită musica honvezească să cânte „Gottter-halte”, organele au intonat numai decât „Himnus”.

Biblioteca „Academiei Române”. Mișcarea în lunile Iulie și August 1902. I. Consultarea. A) Cărți tipărite: 1. Cerute cu buletine: 670 cetitori, 3583 volume. 2. Imprumutate acasă: 18 cetitori, 111 volume. Total: 688 cetitori, 3699 volume. Afătoare în sala de lucru: Cărți 1641 volume. Afătoare în sala de lucru: Reviste române 41 volume. Afătoare în sala de lucru: Reviste străine 58 volume. B) Manuscrise și documente: Manuscrise consultate 55 cetitori, 173 volume. Documente consultate 83 cetitori, 4454 volume. II. Sporirea. Primite: 1. Conform legii dela 1 Aprilie 1885 387 volume și broșuri, 224 numere de reviste române. 2. În dar sau în schimb 143 volume și broșuri, 49 numere de reviste străine, 5 atlase și cărți. 3. Cumpărate: 16 volume și broșuri, 181 numere de reviste străine, 14 documente. Total: 551 volume și broșuri, 224 numere de reviste române, 230 numere de reviste străine, 5 atlase și cărți, 14 documente.

Abzicerea Papei Leo XIII. O știre senzațională și-a luat șborul prin lume. E vorba, că Papa Leo XIII va abzice în curând, designând deja de urmaș al său la scaunul papal pe secretarul său, cardinalul Rampolla. E cunoscut, că fie-care papă în testamentul său designa pe anul din cardinal de urmaș al său. Cardinalii respectau de obicei dorința papei. Rampolla însă nu prea era bine privit de ceilalți cardinali. De aceea papa încă în viața sa a voit, ca Rampolla să ajungă papă și spre acest scop s'a și decis a abzice în

rândă de mânie, dar luând mâna de pe mână-rul spadei, și nu știu ce mă oprește, de a-ți tăia acea limbă ascuțită.”

— „Ce te oprește, Daniel?” zise străinul cu o blândețe plină de resemnațiune. „Te oprește onoarea ta, care îți interzice de a lovi pe un om, care te cutiază a-ți vorbi astfel. Jos masca!” Zicând acestea, Daniel dete pinteni calului și după o săritură oprindu-se lângă necunoscut, întinse mâna spre a-i smulge masca. În același moment însă își simți brațul strâns de un pumn de fer și uitându-se spre acest teribil obstacol, admiră o mână albă și delicată ca de femeie. Cum? această mână frumoasă era în stare să alunge cetele lui Moise Székely; această mână, care desprețuia mânușa, căci nu se temea de rane, această mână opra brațul nebiruit al lui Daniel?

Surprinderea și curiositatea tinerului căpitan deveniră atât de mari, încât toată mânia îi dispăru și sub influența fermecătoare a privirii străinului el se simți cuprins de o slăbiciune ciudată.

— „Daniel”, zise necunoscutul cu o voce de tenor dulce și armonioasă, „un altul ar fi plătit cu viața o astfel de încercare. Tu, Daniel, nu poți muri, căci capul tău mi-e sacrat. Dar nu încerca lucruri imposibile. Daniel, puterea mea este mare, de oare-ce o simțire dumnezească mă inspiră și-mi conduce lucrările. ...Dar... să ne scoborim de pe cai; am să-ți istorisesc multe și luna ne poate trăda.”

Zicând acestea, necunoscutul se lăsă să alunece fără șgomot de pe a'bul seu cursier. Apoi șueră într'un mod particular și în aceeași clipă calul se culcă la pământ. Necunoscutul șezu pe el ca pe un jeț și făcu semn lui Daniel să șadă lângă d'nsul.

Tinerul căpitan stete un moment la îndoeală. Apoi supunându-se acestui om misterios, a cărui superioritate o simțea, sări de pe calul seu, îl lăsă în libertate și se apropiă de străin. Calul lui Daniel se uită un moment cu curiositate la stăpânul seu ca-și-când și-ar fi cerut permisiunea; apoi începu a paște liniștit earba verde din apropiere.

Luna își revărsă razele palide asupra figurii străinului, ale căruia forme ascunse sub o manta albă păreau de o delicateță deosebită și de o perfecțiune rară. Daniel își puse pentru a o suta oară întrebarea: cine putea fi această ființă misterioasă?

— „Daniel”, începu necunoscutul, după-ce tinerul căpitan șezu lângă el, „ziua de mâne va fi o zi mare. Tu ești inamicul nostru și n'ar trebui să-ți o spun, dar scopul meu este, a-ți arăta că încrederea mea față de tine n'are margini”. Zicând acestea străinul atinse cu degetele sale delicate mâna frumoasă dar bărbătească a lui Daniel, și-l învăli așa zicând în căutătura sa de foc. Tinerul fermecat, ca pasărea din țările tropice sub privirea magnetică a șerpelui, rămase cu ochii ațintiți asupra necunoscutului și simți ca un fior voluptuos trecând prin vinele sale.

— „Da, Daniel”, continuă străinul, „ziua de mâne va aduce mari schimbări în Transilvania. Afă, că mâne armele lui Andreiu Batori se vor sdrobi sub lovitura neînvingului Mihaiu.”

Daniel sări în picioare și voi să protesteze. Necunoscutul încă se ridică și apucând mâna amenințătoare a tinerului căpitan între degetele sale moi și calde, îl conduse pe acesta la câțiva pași mai departe, pe punctul cel mai înalt, de unde se deosebiau bine castrele române.

— „Privește”, zise el arătând cu degetul spre colinele, unde străluceau focurile din tabăra lui Mihaiu și se desemnau corturile căpitanilor, cât puteai vedea cu ochii. „Vezi castrele eroului cum predomină toată câmpia. Armata sa e bravă și mai numeroasă decât a lui Batori. Numele lui Mihaiu e de ajuns pentru a da fiercărui soldat un curagiu neînving și o bărbăție fără seamăn. Cu un astfel de om, Daniel, împăratul Rudolf ar cuceri lumea întreagă, dacă ar ști să-l prețuească. Eu îl cunosc, Daniel, ca pe tine, căci trăiesc în preajma lui. Îl cunosc și pe Andreiu Batori. Nu se poate asemăna cu Sigismund. Cardinalul e chemat a purta crucea ear nu spada. Ascultă-mă bine, tinere, mâne va fi bătălie, și soarta lui Batori se va hotări. Daniel, Mihaiu, mai puternic decât ori-ce cuceritor, va cuceri Transilvania printr'o singură lovitură.” (Va urma).

favorul lui Rampolla. E interesant, cum a ajuns această știre în vileag. În tipografia papei merg lucrurile de tot încet și greoi. Rampolla a urgentat totul, ca abdicarea papei Leo XIII și denumirea sa de papă să se facă cât mai iute. Pentru-ca actul de abdicare al actualului papă să se tipărească cât mai în grabă, au fost angajați încă doi tipografi străini, cari nu puseseră jurământ, că vor ține în secret toate cele-ce se petrec în Vatican. Aceștia au comunicat știrea cunoșcătorilor lor, de unde s'a răspândit în toată lumea.

Voluntarii regimentelor cu garnisoana în Oradia și Arad au căzut la examenul din anul acesta cu grămada. De anul mult n'a fost un examen cu rezultat mai slab: 51% dintre candidați au căzut. Dintre cei cu garnisoana în Arad (reg. 33) au căzut 16, dar anul îl vor repeși numai 6.

Patriot dispărut și anume din cauză că falsificând, înșelând și făcând și alte abuzuri, a păgubit cu peste 100.000 coroane mai multe institute de bancă din N. Kaniza. Ear numele lui este Dr. Hauser Iános, avocat și membru în comisia comitatensă permanentă. S'a dat ordin de cercetare și arestare, de cumva nu va fi în — America!

Iellinek — sinucid. Marele hoț Iellinek, funcționarul care a păgubit Länderbankul din Viena cu 6 milioane, s'a sinucis. Cadavrul lui a fost găsit în Dunăre, la Altenvoert, lângă Krems. S'a găsit în buzunarele lui 400 coroane în hârtie, 180 coroane în aur, precum și ceasul de aur care s'a oprit la 12; se vede că tocmai la ora aceasta a sărit în Dunăre de pe malul înalt. Lucrătorii cari au scos cadavrul vor primi 1000 coroane.

Duel tragic. Alături a fost un duel între ziaristii Knöbe Elemér și Fehér Jenő din Székeshelyvár. Pentru un lucru de nimina, se certaseră adică la poliție, ei au dus cu pistolul și glonțul din pistolul lui Fehér a pătruns în ambii plămâni ai lui Knöbe, așa că sunt puțin speranțe de scăpare. Orașul întreg este revoltat împotriva martorilor mai ales, cari au pus condiții așa grele, ba martorii lui Fehér au forțat chiar duelul și nu s'au mulțumit că Knöbe își exprimase regretul asupra ofenselor ce-i adresase lui Fehér.

Emil Zola, marele scriitor francez, odinioară foarte popular în Franța și în lumea întreagă, dar care în afacerea Dreyfuss se dase pe partea Ovreilor, a încetat subit din viață. La 28 Septembrie seara stase vesel de conversație, cu soția sa, în locuința lor din Paris.

Nainte de a se culca, d-na Zola amintise că s'a stricat soba (cuptorul) din dormitor, cu toate acestea au făcut foc, căci era frig.

Dimineața servitoarei i-s'a părut neobișnuit că nu este chemată, ca de altă dată, dar totuși nu îndrăznește să intre. Totuși văzând că se întârzie vremea, a intrat încet în dormitor. Deja când a deschis ușa, a isbit-o un miros greu de gaz. Vazu apoi speriată că Zola era căzut afară din pat ear în celalalt pat sta ca moartă d-na Zola. Dete iute alarmă. Veni poliția și medicul și constată că Zola a murit asfisiat de gazul ce s'a dezvoltat în sobă ear d-na Zola era și ea leșinată, așa că abea spre seară și-a venit în simțire, la spital, unde a fost dusă și unde erī i-s'a comunicat că bărbatul ei e mort. Împlinise 62 ani.

Himen. Tinerul inv. gr.-ort. rom. din Fenlac Savu Serdineanțu s'a fidițat cu gentila domnișoară Ecaterina Cloambez, fiica preotului Iosif Cloambez din Sziklās. Multe felicitări.

— Dl Valeriu Beșan și d soara Elena Sterca Suluțiu, anunță nununia lor, care se va celebra Duminică, în 5 Octombrie sf. n. 1902 în biserică gr.-or. română din Abrud la orele 10 a. m.

Cielon îngrozitor a bătut zilele acestea în Italia de Sud; mai ales în Sicilia a făcut daune înspăimântătoare. Case au fost nimicite, miș de arbori scoși din rădăcini, orașele inundate și cumpănit stricate. Astfel la Modica n'a rămas o singură casă întreagă și între ruine au fost omorâți 200 oameni. Cielonul a ținut 24 ore. Se evaluează la 5 milioane lire pagubele cauzate. La Catania marea viforoasă a făcut stricăciuni în port. Multe vapoare erau în primejdie de a se lovi de stânci. În apropierea Etnei d'asemeni cielonul a nimicit tot. Îndeosebi vile. Din gura vulcanului iese într'una fum gros. Pe Stromboli s'au deschis noi guri de unde iese fum și lavă.

Reacția sănătoasă se naște de regulă după acțiuni păcătoase. Astfel s'a întâmplat acum de curând în Franța, unde populația flamandă scoasese un ziar: „Croix Flamande“, care sub scutul crucii, în limba franceză combătea pentru catolicism. Combes însă, primul ministru francez, atunci (deși a fost preot catolic) a făcut ce a făcut și a oprit foaia, care deși era catolică, apărea însă în limba franceză.

După această opreliște însă Flamanzii au scos alt ziar, de astă-dată în limba flamandă, intitulat „Het Volk“, în care și-au propus să lupte nu numai pentru catolicism ci în același timp pentru drepturile poporului flamand atacând cu asprime pe Francezi, cari rabdă un guvern ateu și fac o politică anti-creștinească.

Combes poate fi felicitat că a deșteptat la viață națională un neam amorf!

Efectul sigur al aparatului dublu electro-magnetic R. B. Nr. 86967 se vedește zilnic în numeroase cazuri ceea-ce suntem în pozițiune de a dovedi din nou prin următoarea scrisoare de mulțumire:

Stim. dl Müller. Deoarece crucea electro-magnetică R. B. 86987 mi-a făcut în adevăr minunate servicii și din boala de care am suferit în decurs de 7 ani m'am vindecat pe deplin, cu bucurie mă folosesc de această ocaziune ca să-ți mulțumesc din inimă; și te rog ca pentru amicul mai să-mi mai trimiți 2 bucăți de cruce dublă electro-magnetică R. B. Nr. 86967 à 6 coroane, imediat. Cu toată stima Emil Reiter, Leoben la 22/V 1901.

Pentru aceste motive recomandăm tuturor celor ce sufer de gicht, reomă, astmă, influență sau neuralgie, peste tot celor-ce sufer de nervi, să primească cu cea mai mare căldură aparatul R. B. 86967, care se găsește la descoperitorul său Albert Müller, în Budapesta, V Vadász utca 42/K.

Mărfuri de toamnă, au sosit deja și se pot găsi în marele magazin a lui Porter Vilmos din piața Libertății. Poșta aduce zilnic noutăți în mărfuri de toamnă și iarnă. Deja acum se pot căpăta: Pentru bărbați: Ghete de piele, de postav și ghete căptușite; cizme, halina, tricouri, căciuli, pălării, ciorapi, mănuși, șaluri pentru călătorii ș. a. m. Pentru dame: ghete de postav și căptușite, bluze, tricouri, mănuși de ață, marama de teatru, supoane, rochii, ciorapi ș. a. m. Pentru copii: ghete de postav și căptușite, haine de postav, căciuli, pălării, mănuși de ață, marama de cap, ciorapi patent, cizme ș. a. m. — Numai mărfuri de calitate întăiu pe lângă prețurile cele mai ieftine.

CONVOCARE.

Adunarea generală ordinară a Reuniunii Inv. del. școlile populare gr.-or. române confesionale de sub jurisdicțiunea Consistoriului Orădan, se convoacă pe Marți, în 24 Septembrie v. (7 Octombrie n.) la 9 ore înainte de amiază în școala română gr.-or. din Oradea-mare pe lângă următoarea

PROGRAMĂ:

- 1. Chemarea Duchului-sfânt.
- 2. Deschiderea adunării.
- 3. Constatarea prezenței membrilor.

- 4. Alegerea a doi notari și a comisiunilor pentru cenzurarea rapoartelor.
 - 5. Incassarea taxelor și înscrierea de membrii noi.
 - 6. Presentarea proiectului de statute pentru modificare și votare definitivă.
 - 7. Raportul comitetului central.
 - 8. Raportul casarului.
 - 9. Raportul bibliotecarului.
 - 10. Disertațiuni și eventuale propuneri.
 - 11. Închiderea adunării.
- Oradea-mare, 3/16 Septembrie 1902.
Nicolau Zigre m. p., Nicolau Firu m. p.,
președinte. notar adhoc.

PARTEA LITERARĂ.

ORIGINEA VOEVODATULUI LA ROMÂNI.

De IOAN BOGDAN,

membru corespondent al Academiei Române.

Sedința dela 2 Aprilie 1902.

(Urmare).

La Poloni, woj woda era în timpurile vechi „cel ce comandă ostașii sau oastea“ (któty woje abo wojska wodzi, Linde); mai târziu el înseamnă „palatinus“, șeful unei provincii. Un vovodă; o „województwo“, cuprindea în sine mai multe ținuturi, powiaty, formând astfel o țară întreagă, o „ziemia“, sub comanda unui wojewoda: așa era vovodatul Rusiei, care cuprindea țeara Lw.w ulul, Przemysl-ulul, Sanok ulul Halicz-ulul și Chelm-ulul; așa erau vovodatele Podoliei, Cracoviei, Sandomirului, Lublinului și altele.

Nici în la Slavi vovodul nu este ce era la noi. Vovodatul n'a fost prin urmare împrumutat de Români după constituirea statelor slave, în cari, cum am văzut, caracterul vovodului era cu totul altul decât la dâșii. Vovodatul s'a împrumutat într-o epocă cu mult mai veche, și aceasta trebuie s'o punem înainte de venirea Ungurilor, între sec. VI—IX. Ca și chinezatul, vovodatul este una din acele vechi instituții slave cari, împrumutate de timpuriu de Români au primit la ei o dezvoltare cu totul particulară, națională, rezultată din împrejurările oșebite ale vieții lor politice. Dacă vovozii români apar în documente ceva mai târziu decât chinezii, cari se pomeneșc la începutul sec. XII (1222—1228) aceasta este o pură întâmplare; ei sunt de-o pov. tivă de vechi cu chinezii.

Dacă deci originea instituțiunii vovodatului trebuie pusă în epoca primelor relațiuni ale noastre cu Slovenii — și când zic Slovenii, tot leg și pe cei dela stânga Dunării, și pe cei din Panonia și pe cei din vechea Dacie — dezvoltarea ei ulterioară a rezultat din împrejurările particulare sub cari s'a desfășurat viața politică a poporului român. Independență la or- ce putere ne stat și simpli șefi de chineziate, vovozii au trebuit să se supună, în timpul stăpânirii bulgare la nordul Dunării, țurilor bulgari; această supunere a fost însă mai mult nominală; ei au condus de sigur contingentele românești în luptele Asaneștilor cu Bizanții, și ajutor dat de dâșii le-a asigurat de bunăseamă, o independență aproape completă în pământurile lor. E probabil că din vremea aceasta au început să se introducă unele obiceiuri de curte ale țarilor bulgari la vovozii români din Țeara-românească.

Slăbind puterea de expansiune a imperiului bulgar și crescând în schimb aceea a regatului unguresc, acesta își întinde dominațiunea sa, earășî mai mult nominală, încă dela 1225—1227, mai ales însă între 1242—47, asupra vovozilor din Țeara românească. Astfel găsim la 1247—1250 cele două vovodate românești din dreapta și din stânga Oltului sub suzeranitatea regelui unguresc. Aceste vovodate erau destul de puternice, ca să-și poată asigura neatrănarea de hospitalieri, noșri stăpâni trimiși în țeara lor de regele Ungariei.

Dar Ungaria trece, între anii 1250—90, printr-o epocă de mare slăbiciune în afară și de anarhie în lăuntru, pentru Români, se întâmplă, prin împrejurări ce nu ni sunt cunoscute, dar pe cari le putem presupui, unificarea celor două vovodate și a chinezatelor ce existau în ele într'un singur vovodă, care de pe atunci încă a trebuit să se numească, în lăuntru țării, marele vovodă al Țării-românești. (Va urma).

BIBLIOGRAFIE

A apărut:

Protocol despre ședințele sinodului eparchial din diecesa română gr.-orientală

a Aradului ținute în sesiunea ordinară a anului 1902. Arad, tipografia diecesană.

Analize Psihologice. — Lecțiuni de psihologie — pentru învățământul secundar de Dr. Iosif Blaga profesor. Edițiune ajutorată de fondul „Coresi“ Brașov. Op. 10. Prețul cor. 250 sau 3 Franci.

Publicațiunile Academiei Române. Au apărut acum publicațiunile mai jos înseminate și se află de vânzare la următoarele librării: Socec et Comp., — București, — Otto Harassowitz, Leipzig, Gerold et Comp. Viena (Stefansplatz).

1. Petru Poni — Certări asupra expozițiunii chimice a petrolourilor române 30 bani.

2. St. Hepites — Materiale pentru chimatologia României XVI chimatologia lașilor 80 bani.

ULTIME ȘTIRI.

Viena, 30 Sept. Ieri a fost consiliu de ministri comun sub presidenția M. Sale. Erau de față contele Goluchovsky, Dr. Körber și Szöll. Se crede că negocierile pentru transacțiune vor fi terminate cu succes în curând.

Török-Becse, 30 Septembrie. Sêrbii din toate părțile și fără oșebire de partid vor să facă mari manifestațiuni din incidental că tribunalul a absolvat de ori-ce urmărire pe Dr. Pavlovici. Se va demonstra în același timp în contra presei oșveiești, îndeosebi în contra lui Vészi Iózsef, care atacase în Dietă pe deputatul sêrb.

S'a emis de asemeni părerea ca Dr. Pavlovici să nu se mai ducă într'un parlament unde chiar din senin este acusat și espus la insulte, dar nict mandatul să nu și-l depună.

Timișoara, 30 Sept. În ședința de eri a municipiului oșăsenesc, venind la ordinea zilei adresa orașului Pojon pentru modificarea legii de naționalități, s'a decis astfel: „Pe temeiul experiențelor din Banat, unde locuiesc tot felul de naționalități, avem convingerea că modificare legii de naționalități e de prisos, dacă între diferitele neamuri din patrie domnește sentimentul patriotic, cel de frăție și reciprocă prevenire“.

Berlin, 30 Sept. Generalii buri vor veni aici în partea a doua a lunii Octombrie, și vor solicita audiență la Impăratul.

Paris, 30 Sept. Zola este așezat pe catafalc în locuința sa din strada Bruxelles. Multime enormă staționează în fața casei. Toate ziarele consacră articole elogioase activității sale literare; unele regretă amestecul său în politică. Se scot în relief meritele ce le are de a fi contribuit prin scrierile sale ca în cești din urmă ani să se întemeieze o nouă școală literară în Franța, care are adepți în lumea întreaga.

Sofia, 30 Septembrie. Duminică s'a inaugurat la Seimovo biserică și seminarul ridicat întru pomemirea luptei dela Șipca. De față au fost prințul domnitor Ferdinand, marele arhiduce Nicolae Nicolaievici, generalii ruși, cei bulgari, înalți funcționari de stat, clerul și numeros public. Sfințirea a sêvrșit-o mitropolitul dela Stara-Sagara. În vorbirea ce a ținut, prințul domnitor a amintit de lupta ce s'a dat înainte cu 25 ani acolo, dar după luptă a urmat fericirea Bulgariei, care prin serbarea actuală se unește cu Rusia, binefăcătoreea ei. A salutat călduros pe reprezentatul Țarului; marele duce a răspuns mulțumind pentru pietatea ce Bulgaria a arătat tatului său (cărui i-s'a ridicat statuie în Sofia) și asigură pe Bulgari despre buna voință și spriginul tuturor Rușilor, îndeosebi a actualului țar.

Red. respons. Ioan Russu Șirianu. Editor Aurel Popovici-Barcianu.

Telefon n-rul 506.

Telefon n-rul 506.

Apă minerală de „BOHOLT“

analizată de mai mulți profesori universitari și 10 medici din Arad s'a dovedit de leacul cel mai bun în cazuri de dureri de stomac, lipsă de sânge și de un apetit neîntrecut. Îi dă vinului, fără să-i schimbe culoarea, un gust foarte bun. Fiind neasemănat de efțin și de efect sigur n'ar trebui să lipsească nici pe o masă

Se cǎpǎtǎ în toate spițerile (băcǎniile.)

Deposit general: 840 1-30

LANDAU MOR, Strada Boczkó n-rul 9.

La comanda de cel puțin 5 sticle — expediția se face gratuit la casă.

„Mureșanul“

instituit de credit și economii, societate pe acțiuni în
MARIA-RADNA.

Fundat și deschis în 15 Noembrie 1897.

Capital social fl. 40.000, în 400 acțiuni de fl. 100.

Acoardă: credite personale pe cambii; credite pe cambii cu acoperire ipotecară; credite pe obligațiuni cu cavenți până la fl. 50; și împrumuturi pe amanete și efecte publice.

Primește: depuneri de bani spre fructificare, după cari institutului plătește contribuția erarială; ear' deponenții primesc după banii depuși până la 1000 5% de la 1000 în sus 6% interese.

569 - 63

Direcțiunea.

A apărut și se află de vânzare la administrația „Tribuna Poporului“ următoarele opuri:

| Din „Biblioteca noastră“ | | se află următoarele numere: | |
|--|--|-----------------------------|-----|
| Nr. | Titlu | Cor. | fl. |
| 3-4 | Versuri și proză, de G. Coșbuc | — | 56 |
| 5 | Fabule alese, de Gr. M. Alexandrescu | — | 28 |
| 7 | Intocmai, comedie franceză într'un act, de Zotti Hodoș | — | 28 |
| 8-9 | „Istoria Țiganilor“, de Octav E. Lecca | — | 56 |
| 10 | „Convorbiri pedagogice“ de E. Hodoș | — | 28 |
| 11-12 | „Cântec de băneț“, de E. Hodoș | — | 56 |
| 13 | „Cântec de cătănești“, de E. Hodoș | — | 28 |
| 18-22 | Zotti Hodoș, „Poftă bună!“ Carte de bucate. Partea I. | 1.40 | |
| 32-33 | Zotti Hodoș, „Poftă bună!“ Carte de bucate. Partea II. | — | 56 |
| 14 | „Copiii de găsit“, snoave, legende, de G. Crăciunescu | — | 28 |
| 15-17 | „Numiri de localități“ cu mai multe ilustrațiuni, de Iosif Bălan | — | 84 |
| Alte scrieri diverse. | | | |
| | „Geografia Comitatului Arad“, pentru clasa a III-a a școlilor populare, de Damaschin Medre, învățator; aprobată de Ven. Consistor, ilustrată cu cărți geografice | — | 70 |
| | „Lupta pentru drept“, de Dr. Rudolf Ihering, traducere de T. V. Păcățeanu | 2.— | |
| | „Judecătorile cu jurați“, de Teodor V. Păcățeanu | — | 80 |
| | „Libertatea“, de Ioan Stuart Mill, tradusă de T. V. Păcățeanu | 2.— | |
| | „Principiile politice“, după Dr. T. de Holtzendorf, de T. V. Păcățeanu | 4.— | |
| | „Caractere morale“, exemple și sentințe culese din istoriile și literaturile popoarelor vechi și moderne, de Ioan Popoa, profesor în Brașov | 2.50 | |
| | „Răsboiul pentru neatârnat“, de G. Coșbuc | 1.— | |
| | „Povestea unei coroane de oțel“ de George Coșbuc | 1.— | |
| | „Veritabil“, de Petru Vanou | 1.— | |
| | „Teoria Dramelor“, de Dr. Iosif Blaga | 3.60 | |
| | „Juvenilia“, de Sextil Pușcariu | 1.60 | |
| | „Pribeag“, de Ioan Iosif Scepoul | 1.50 | |
| | Instrucțiunile populare despre „Latorințele și Drepturile purtătorului de dare“, edate de Wilhelm Niemandz | 1.20 | |
| | „Ioan Botezătorul“, tragedie în 5 acte și un prologiu, tradusă de H. Chendi și C. Sandu, după Hermann Sudermann | 2.— | |
| | Henric Ibsen, „Ziua Iavierei“, Epilog dramatic în 3 acte, traducere de H. Chendi și C. Sandu | 1.— | |
| | „Zece ani de mișcare“ literară în Transilvania 1890-1900 de Ilariu Chendi | 1.— | |
| ■ La comanda să se mai adaugă de fiecare op 10 floriți de spese postale. ■ | | | |

■ Celor-ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librarilor și pe tot vânzătorilor, se dă rabatul cuvenit. ■

Telefon: 440

Telefon: 440.

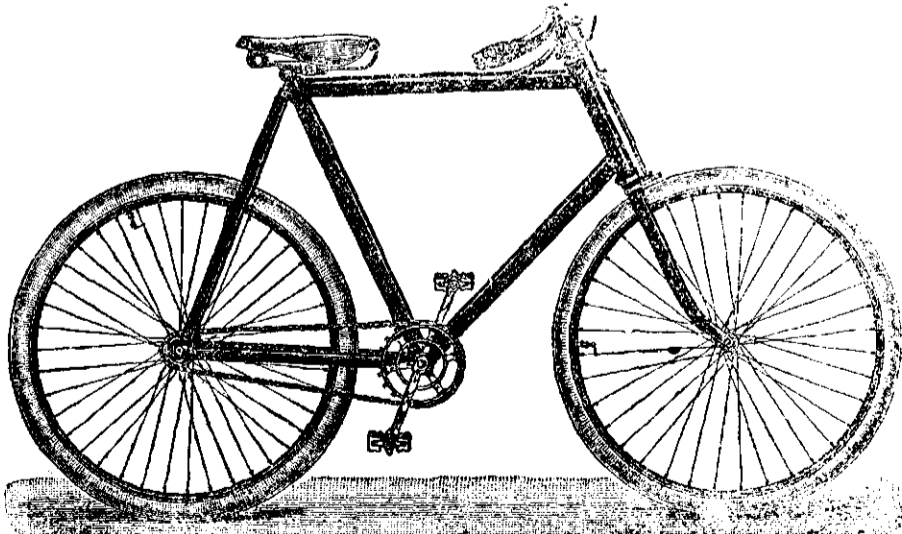
Koch Dániel

ARAD, strada Deák Ferencz nr. 42,
vis à vis de hotelul „Crucea-albă“.

Mare deposit de biciclete de primul rang, de mașini de cusut și exclusiv deposit de cele mai vestite biciclete

„Puch“.

Primește în lucrare transformarea totală, emailarea în toate colorile, precum și nickelarea a ori-ce biciclete.



Părți constituitoare de biciclete și mașini de cusut, precum și tot felul de fabricate pentru mașini permanente se găsesc în magazinul meu.

Biciclete și mașini de cusut se vând cu prețuri favorabile.

Aplicarea la locul lor a sonerelor electrice și a telefoanelor de casă se execută cu prețuri foarte avantajoase.

Mare magazin de mașini electrice.

Mare atelier pentru reparaturi.

Comandele din provincă se îndeplinesc cu toată punctualitatea.

733 - 24

Prăvălie de mode

ROSENBLÜH H. ȘI SOȚUL

în ARAD

Colțul pieței Szabadság și stradei Forray.

Recomandă marele său magazin de mode pentru dame: *mătăsuri, pânzături și chifonuri.*

Trusouri gata, barcheturi, plapome și matrațuri, confecțiunea noastră proprie.

Cele mai bune fabricate solide. și prețurile cele mai ieftine.

Materie fină pentru reverenzi, cari își conservă culoarea, în Arad numai la noi se află în asortiment bogat.

Executăm confecționarea de

=== reverenzi, paltoane, pardesiuri, ===

și le pregătim prin binecunoscutul croitor *Dragan Adamovici.*

Avem în mare asortiment materie și mătăsuri pentru

=== orlate și prapori bisericești. ===

Putem prezenta nenumărate scrisori de recunoștință despre reverențele ce noi le pregătim, precum și despre serviciul nostru bun și ineseptionabil.

Cu distinsă stimă:

Rosenblüh H. și soțul.

792 18-25